

29. How after a very bad night extremely unquiet. I had how long! I  
have just left me enough of existence to feel how wretched I am  
Plain accounts

30. A Plain Day. Dragon boat Day. Had a very severe attack of bleeding  
the 2<sup>d</sup> now within the last five days. My right eye is more  
troubled. This then is the fruit of my 8-9 years eye labour  
here. With my society. Do any thing for me in case I get  
really blind? How wonderful are the judgments of God! To  
let me hang on in conscience with a cause long enough  
to get my sight impaired by the trials & fatigues entailed  
by that cause, & then make it impossible for my conscience  
to go on any longer with it & to get at least necessary  
my support by it, then unfit for the work. I cannot  
by see how to write.

31. A Day of accidents. A few moments after I had gone out the  
big table hanging over our door fell down & smashed to pieces.  
The hold of both books being so rotten by age as spontaneous  
ly to slip out of their sockets. When the weight of the big Table,  
bearing ~~the~~ the inscription of your Residence, the <sup>three</sup> ~~three~~  
light's of mission" caused it to drop down. A moment  
later my passing through the door might have endangered  
life or any rate the integrity of my skull.

In the evening, returning in a ship's boat from Fuzhou,  
the surf made our landing so difficult, as to give us a  
good working, myself carrying out little Philip, & Mr.  
Moreton his wife.

After our supper - we only take tea - Mrs.  
Moreton going out of the Room to bring little Philip  
to bed. Mr. Moreton came over so poorly with what  
appeared at first <sup>only</sup> a simple indication of vomiting, that

of the ... of the ... of the ... of the ... of the ...

30. A ... of the ... of the ... of the ... of the ... of the ...

31. A ... of the ... of the ... of the ... of the ... of the ...

of the ... of the ... of the ... of the ... of the ...

I led him out into the yard, supposing he would evacuate. Nothing came up. gave him some pickled cayenne pepper, supposing he had still something on his stomach, although he had at supper taken nothing beyond a single cup of tea. A short while after a hiccough ensued, evidently proceeding from painful contractions of the stomach & diaphragm, each contraction followed by a snoring sob. I had him seated in a chair, administering an aromatic lactation with some aether, upon which the distressing symptoms were subsided. A strong cup of coffee sent him quietly to bed but as he told me

June 1. this morning with a view to rest. He is however free from all serious symptoms, though weak & dull in the head. I am sorry to be obliged to give it as my opinion, notwithstanding the recent resolution of medical examination to which our Committee subjected our brother, that neither he nor Mrs. Morison appear to me, <sup>to be</sup> healthy individuals. I greatly wish & pray time may disprove my conclusions. But as far as my observations of them goes during the time of their residence here I should say they both are made for a line of life when the chief business is taking care of health.

Enjoyed a blessed hour or two in making up my sermon for the next Sunday. What a loss to my spiritual condition that it does not belong to my office to look out for food for a flock of Christ. I feel myself here I know I am called upon to feed them. Otherwise in my present drary & dried up & uncomfortable condition of both mind & health when being them to meditate over my Bible I rise as dry as I eat down. It is the call for spiritual nurture at the ministers' hands that keeps him in a ministers' frame. At any rate I am thankful to my heavenly father for the manner of his Day.

June 1854. Capt. Glasson came bringing with him two sailors, one a native  
of Malacca. Having heard a good deal of Spanish at Constanti-  
nople, & the language being not far from the Italian, in which I am very well  
versed, I had my man in into my study, & read over with him several  
portions in Rom. II & VII, then in John 16. It is to lay clearly before him  
the doctrines of free salvation & of walking in the spirit. He is a very well  
disposed youth, & readily entered upon my proposals for him, henceforth not  
to number his beads, but to glory in the spirit of truth.

Went with Capt. Glasson on board to have some conversation  
with his crewmen. I had them all up, thirteen in number. I  
nearly believed they were only 12. Finding that he understood among  
them to do so readily understand the mandarin dialect, I set up  
an intelligent youth as a sort of interpreter, who explains  
more fully in the Cantonese dialect what I say. We have  
spent nearly an hour, & even when their dinner bell rang two  
of them lingered around desiring of hearing as long as I spoke.  
I thank my God that I feel I am his servant, by the anxiety  
with which I seek opportunities of enlightening heathens. I feel  
greatly honored & blessed in the thought of making thirteen Chris-  
tians acquainted with their heavenly father, savior & sanctifier.

A Whit Sunday. Now early continued comparing Dr. medhurst's and the recent  
American Bible Society's Chinese translation of the gospel, which had  
been sent me over & arrived by the Lexington. With exception  
of the use of shin for God, & some minor censures in the placement  
of particles, & if (as I believe, but from want of residence in China  
& prohibited intercourse with Chinese I cannot dare decide upon)  
the import of some phrases is readily understood, though apparently far  
from Chinese idiomism, I have little doubt but many mis-  
sionaries - substituting shang-ti for Shin - will thankfully avail  
themselves of a Translation, which really breathes the simpli-  
city of Scripture, & requires less scholarlike knowledge than  
Dr. medhurst's. In this Translation each verse is left on just  
as in the original, & is easily identified. To give an example:

June 1854. Capt. Glasson came bringing with him two sailors, one a native  
of Malacca. Having heard a good deal of Spanish at Constanti-  
nople, & the language being not far from the Italian, in which I am very well  
versed, I had my man in into my study, & read over with him several  
portions in Rom. II & VII, then in John 16. It is to lay clearly before him  
the doctrines of free salvation & of walking in the spirit. He is a very well  
disposed youth, & readily entered upon my proposals for him, henceforth not  
to number his beads, but to glory in the spirit of truth.

Went with Capt. Glasson on board to have some conversation  
with his crewmen. I had them all up, thirteen in number. I  
nearly believed they were only 12. Finding that he understood among  
them to do so readily understand the mandarin dialect, I set up  
an intelligent youth as a sort of interpreter, who explains  
more fully in the Cantonese dialect what I say. We have  
spent nearly an hour, & even when their dinner bell rang two  
of them lingered around desiring of hearing as long as I spoke.  
I thank my God that I feel I am his servant, by the anxiety  
with which I seek opportunities of enlightening heathens. I feel  
greatly honored & blessed in the thought of making thirteen Chris-  
tians acquainted with their heavenly father, savior & sanctifier.

A Whit Sunday. Now early continued comparing Dr. medhurst's and the recent  
American Bible Society's Chinese translation of the gospel, which had  
been sent me over & arrived by the Lexington. With exception  
of the use of shin for God, & some minor censures in the placement  
of particles, & if (as I believe, but from want of residence in China  
& prohibited intercourse with Chinese I cannot dare decide upon)  
the import of some phrases is readily understood, though apparently far  
from Chinese idiomism, I have little doubt but many mis-  
sionaries - substituting shang-ti for Shin - will thankfully avail  
themselves of a Translation, which really breathes the simpli-  
city of Scripture, & requires less scholarlike knowledge than  
Dr. medhurst's. In this Translation each verse is left on just  
as in the original, & is easily identified. To give an example:

1857  
1858  
Capt. Gifford came bringing with him two boxes, one a volume of sermons, the other a book of prayers. I had been thinking of writing a book of prayers, and I had been thinking of writing a book of sermons. I had been thinking of writing a book of prayers, and I had been thinking of writing a book of sermons. I had been thinking of writing a book of prayers, and I had been thinking of writing a book of sermons.

A translation of the Chinese language, containing a dictionary of the Chinese characters, and a dictionary of the Chinese characters, and a dictionary of the Chinese characters. I had been thinking of writing a book of prayers, and I had been thinking of writing a book of sermons. I had been thinking of writing a book of prayers, and I had been thinking of writing a book of sermons.

1. Rev. 1.10. And to visit his son <sup>Jesus</sup> from heaven, even him who delivers us from the death to come." Dr. Mather's words are: and to visit his son Jesus whom he revived from heaven delivering us, that we escape after punishment." How any man would understand Jesus from his place in heaven (by influencing or making intercession for us) would deliver us. His coming from heaven, & our waiting his coming from heaven few if any could see.

1. Rev. 3.4, Amer. Front. Now the will of God (Christ) is your sanctification & abstinence from fornication, that every one should know how to keep (keep) his vessel, by (for) sanctification & honor." (p. 100) Dr. Mather's words: To be sanctified & not commit fornication is the will of God. Every one ought to be sanctified & keep himself."

Although my sermon had been ready these 2 days, my head aching very painfully yesterday evening, & thinking it strange while there were two of us that I should always have the preaching part, I pressed Mr. Norton yesterday evening to take the preaching while I took care of the arrangements. And thus the arrangement remained for to-day on board the Lexington.

Had an excellent service with the Chinese. For among them are much of prayer as I desire them to say. We read several passages, each having a book before him, & I commented. This being Whitsunday I took with me my desk calendar & explained to them the chief Christian festivals in the year. They begged the desk to copy it, & I requested them to make some more copies of the prayers we read, which they promised. I was indeed very much pleased & edified with this service, & all in prayer for my congregation.

In the afternoon went out with Mr. Norton. In a good house, I formerly often but lately never could meet with the masters, had a pretty good talk & reading with 2 hours. Part of our discourse was also seriously listened to by a woman. The audience was remarkable as an instance of the power of divine truth, earnestly & affectionately listening, but got afterwards so quiet & abstruse as not to move <sup>his</sup> eye from me, & keep would have heard much longer had I not thought it better to

...had a very interesting conversation with him...  
...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...

...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...

...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...

...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...

...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...  
...the conversation was very interesting...

break off in consequence of disturbing signs gathering from without.  
Our second meeting was at the house of a Samari, he received us  
politely. He is an old heaver. I went again over the table ground with  
him, which in his old day & to his narrow single tidy study cost the  
speaker many a sweatdrops more than he knew. In fact I was drenched  
with perspiration. But what shall we not do with pleasure for our dear Lord,  
to get in his other sheep also which he must bring into his fold. Little  
hope as I have of the Samaritan I so warmly & affectionately persuaded, yet  
I felt I was doing my duty to him for God's sake this soul's sake. His  
two boys lay sleeping on the mats at our side & they had my best prayers  
that they may once awake to behold His face in righteous reb. - Frank report.

Had an excellent hearing of three Carpenters, or Cabinetmakers,  
all leaving off working on <sup>any</sup> requested to <sup>be</sup> whilst addressed in the  
name of God. They were very attentive & <sup>two of them</sup> heard the gospel.  
One do give me his name, Natak Shi bin, I promised to pray for, &  
I have prayed that the Father from Lord Jesus Christ may purify his heart  
by faith, & that the Holy Spirit may bring to his remembrance the things  
which pertain to God & concern his salvation. The man appears really  
to be touched with the love of God as yet before him in the gospel of  
his Son, & both he & his companions are now true of hearing.

Had a dispute as these good folks are a girl with a babe on her back  
screamed out on our entering the house & would not be pacified though  
her parent & myself tried to pacify her. Off she ran screaming.

A most gratifying meeting was our first. Five 3 & the  
4 youths forming the audience, one of them, a fine boy, being declared  
by the rest as a peasant I took special notice of him & gently  
rebuked the young litants on their presumption. They heard & read  
all I wished, gave answers to all questions. & I concluded with  
prayer, feeling perfectly exhausted.

Had a short talk with another peasant. Was out  
three hours. - Had evening service at home.

7. Found myself in Capt. Glasier's gig from the middle harbours to the Landing. Was  
navigating a broadside among the breakers, but, thanks be to God, came safe & dry  
through by a sudden manoeuvre, facing instead of avoiding a heavy sea. -  
Spoke to the Chinamen on board, who all with pleasure attentive to hear & read.  
Capt. Glasier found myself home. Capt. Glasier stayed to dinner, or accom-  
panied him to dinner. He showed us home but could not land us for he  
said, & we had to row back to "Juma" & back home to the



11. Trinity - Sunday. Had a good sermon in store on the ministers' parking slip, and of 2 Cor. The grace of our Lord, the love of God, & the communion of the Holy Ghost be with you all. meditations on this text was a great source of comfort to me since Thursday last, & Friday I stood greatly in need of unusual divine assistance, having passed several nights quite sleepless, each night followed by a day of unspeakable bodily sinking & dejection. What a cordial at such season preaching to me - just a sermon on grace, love & communion! I had a peculiar thought on the communion of the Holy Ghost. It struck me that it much resembles a Telegraph, an electrical current carrying messages between two parties each sitting at one end of the communicating wire. Now the Scriptures are given by inspiration of the Holy Ghost, they constitute the material chain between God & man, & the sinner sitting down to his Bible with a wish of getting news from heaven is sure to feel the electric current of the spirit breathe him an answer. O what sweet messages are thus sent to & fro with lightning speed on the Holy page! "Art thou my child?" inquires our heavenly father. "Altho, father!" breathes the spirit of adoption back. "Does thou believe in the Lamb of God?" "Lord, I believe, help thou my unbelief!" "Art thou happy, my darling?" - "Blessed are the people whom God the Lord is." "Art thou saved?" "Lord, save us or we perish." I am sure I was happy in this discovery, & I have promised the Lord, <sup>as soon</sup> as I am again settled either here or at Chappa, to go on translating for Japan, to open a telegraphic line between the Kingdom of light & the gross darkness hovering over that portion of God's creation. The telegraph our American friends set up there is a fit typification of what we must do for that long neglected land.

It was well done indeed that my sermon had been repeatedly preached over before Sunday, for it was not preached to-day as intended. The surf was somewhat too rough & the boat could not take us off. We went to Sumai & met dear the Captain, but it was too late for the English service. Went still on board & waited till my Chimmamen was at liberty. Had then

June 1854  
Rev. 522.

11. Trinity - Sunday. Had a good sermon in store on the ministers' parking slip, and of 2 Cor. The grace of our Lord, the love of God, & the communion of the Holy Ghost be with you all. meditations on this text was a great source of comfort to me since Thursday last, & Friday I stood greatly in need of unusual divine assistance, having passed several nights quite sleepless, each night followed by a day of unspeakable bodily sinking & dejection. What a cordial at such season preaching to me - just a sermon on grace, love & communion! I had a peculiar thought on the communion of the Holy Ghost. It struck me that it much resembles a Telegraph, an electrical current carrying messages between two parties each sitting at one end of the communicating wire. Now the Scriptures are given by inspiration of the Holy Ghost, they constitute the material chain between God & man, & the sinner sitting down to his Bible with a wish of getting news from heaven is sure to feel the electric current of the spirit breathe him an answer. O what sweet messages are thus sent to & fro with lightning speed on the Holy page! "Art thou my child?" inquires our heavenly father. "Altho, father!" breathes the spirit of adoption back. "Does thou believe in the Lamb of God?" "Lord, I believe, help thou my unbelief!" "Art thou happy, my darling?" - "Blessed are the people whom God the Lord is." "Art thou saved?" "Lord, save us or we perish." I am sure I was happy in this discovery, & I have promised the Lord, <sup>as soon</sup> as I am again settled either here or at Chappa, to go on translating for Japan, to open a telegraphic line between the Kingdom of light & the gross darkness hovering over that portion of God's creation. The telegraph our American friends set up there is a fit typification of what we must do for that long neglected land.

It was well done indeed that my sermon had been repeatedly preached over before Sunday, for it was not preached to-day as intended. The surf was somewhat too rough & the boat could not take us off. We went to Sumai & met dear the Captain, but it was too late for the English service. Went still on board & waited till my Chimmamen was at liberty. Had then





the loose we read of, I wrote him on a sheet - writing materials lying  
ready on the table - some sentences which might remind him of what he  
heard. - Offered an old woman in the street some money, which she promptly declined -  
made a short call in a house where both mother & Mrs. An were, who related to  
my old medical questions, they were just busy at work, an very in-  
dustrious & hard off, but as in proportion to our intimacy under such  
low surveillance, which makes it sometimes advisable to be satisfied with  
a mere visit. - One well-favored young lady, in passing, was only  
inspected by Mrs. M. - Had some reading & hearing in a very poor hotel,  
scarcely a foot square; one heard her before the door, & though only of the  
urban class gave repeated evidence of his knowledge of Chinese charac-  
ters, reading them off in the literate style, quite Japanese, & when he  
could not find the construction he asked. It would be of great use  
for this mission, & would serve for the whole of Japan, to print some  
good Chinese tracts japonized by introducing the incoluminary  
catchwords to guide the Reader in constructing. I had to do so in  
the few sentences I wrote down, as mentioned in another place above. When  
I come to China I hope to do something in this way. - I took  
with care not to let his meeting go off with mere Japanese construc-  
tions, & endeavored as best I could to lay the ground before my two  
hearsers - visited our Nagami, gave him Mrs. D's salutation,  
& the assurance that she prays for him, which greatly delighted him.  
Read to him of Acts 17. Paul's address to the Athenians. Urged him  
to bring his wife & his sons' family to the Truth. To myself with  
him, he concluding with a loud Amen. He took to-day his quarter  
of a Dollar <sup>with some cash given him by Mrs. M.</sup> without any objection. I advised him to eat good soup -  
visited Otsuki, gave him likewise Mrs. D's greeting & assurance  
of prayer in his behalf. Read & prayed with him, & as he repeatedly  
assured me that his Trust is in the Lord. He wonderfully supports him in  
his old age, I exhorted him to continue in the grace wherein he stands,  
& to spare no effort to teach his grandchildren. He often mentions that  
he is the only aged man in the whole street, all his friends having died  
off in the Typhus epidemia. He especially laments Sando & Nita,  
both of whom belonged to our special acquaintance. Accord him with  
a coin & advised him to nurse himself well. -

Had evening service & protracted edifying discourse at home. He had been  
for all the services of the Day. Then an old dream of studying in school for teachers.

the loose we read of, I wrote him on a sheet - writing materials lying  
ready on the table - some sentences which might remind him of what he  
heard. - Offered an old woman in the street some money, which she promptly declined -  
made a short call in a house where both mother & Mrs. An were, who related to  
my old medical questions, they were just busy at work, an very in-  
dustrious & hard off, but as in proportion to our intimacy under such  
low surveillance, which makes it sometimes advisable to be satisfied with  
a mere visit. - One well-favored young lady, in passing, was only  
inspected by Mrs. M. - Had some reading & hearing in a very poor hotel,  
scarcely a foot square; one heard her before the door, & though only of the  
urban class gave repeated evidence of his knowledge of Chinese charac-  
ters, reading them off in the literate style, quite Japanese, & when he  
could not find the construction he asked. It would be of great use  
for this mission, & would serve for the whole of Japan, to print some  
good Chinese tracts japonized by introducing the incoluminary  
catchwords to guide the Reader in constructing. I had to do so in  
the few sentences I wrote down, as mentioned in another place above. When  
I come to China I hope to do something in this way. - I took  
with care not to let his meeting go off with mere Japanese construc-  
tions, & endeavored as best I could to lay the ground before my two  
hearsers - visited our Nagami, gave him Mrs. D's salutation,  
& the assurance that she prays for him, which greatly delighted him.  
Read to him of Acts 17. Paul's address to the Athenians. Urged him  
to bring his wife & his sons' family to the Truth. To myself with  
him, he concluding with a loud Amen. He took to-day his quarter  
of a Dollar <sup>with some cash given him by Mrs. M.</sup> without any objection. I advised him to eat good soup -  
visited Otsuki, gave him likewise Mrs. D's greeting & assurance  
of prayer in his behalf. Read & prayed with him, & as he repeatedly  
assured me that his Trust is in the Lord. He wonderfully supports him in  
his old age, I exhorted him to continue in the grace wherein he stands,  
& to spare no effort to teach his grandchildren. He often mentions that  
he is the only aged man in the whole street, all his friends having died  
off in the Typhus epidemia. He especially laments Sando & Nita,  
both of whom belonged to our special acquaintance. Accord him with  
a coin & advised him to nurse himself well. -

Had evening service & protracted edifying discourse at home. He had been  
for all the services of the Day. Then an old dream of studying in school for teachers.